

## PART I / PARTIE I

Volume XX, No. 11 / Volume XX, n° 11

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

1999-11-26

### NOTICE

### AVIS

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné au bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4<sup>e</sup> étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

### APPOINTMENTS/NOMINATIONS

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As a special Information and Privacy Commissioner under the *Access to Information and Protection of Privacy Act*:**

**Commissaire spécial à l'information et à la protection de la vie privée en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* :**

CLARK, Robert	Edmonton, Alberta	A-791-99		1999-10-01
---------------	-------------------	----------	--	------------

**As members of the Apprenticeship, Trade and Occupations Certification Board under the *Apprenticeship, Trade and Occupations Certification Act*:**

**Membres de la Commission de l'apprentissage et de la qualification professionnelle des métiers et professions en vertu de la *Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions* :**

DIEBOLD, Kevin	Norman Wells	A-807-99	2 years/2 ans	1999-10-07
HANNA, Robert	Fort Simpson	A-808-99	2 years/2 ans	1999-10-07
RIDGELY, Melanie	Yellowknife	A-809-99	2 years/2 ans	1999-10-07

**As Child Protection Workers under the *Child and Family Services Act*:**

**Préposés à la protection de l'enfance en vertu de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* :**

BLAKE, Ruth Anne	Inuvik	A-801-99		1999-09-16
CHUNG, Melissa	Yellowknife	A-760-99		1999-09-16

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
MANDEVILLE, Sean	Inuvik	A-761-99	from/de 1999-07-19 to/à 2000-01-15	1999-07-19
NAPIORKOWSKI, Marek	Inuvik	A-802-99	from/de 1999-09-19 to/à 1999-10-30	1999-09-19

**As Director of Child and Family Services under the *Child and Family Services Act*:  
Directeur des services à l'enfance et à la famille en vertu de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* :**

MACKAY, Angus	Yellowknife	A-813-99		1999-09-25
---------------	-------------	----------	--	------------

**As the Director of Child Day Care Services under the *Child Day Care Act*:  
Directrice des services de garderie en vertu de la *Loi sur les garderies* :**

ELLIOTT, Rose Ellen	Yellowknife	A-766-99		1999-08-01
---------------------	-------------	----------	--	------------

**As acting Emergency Measures Officer under the *Civil Emergency Measures Act*:  
Responsable des mesures d'urgence en vertu de la *Loi sur les mesures civiles d'urgence* :**

DARGO, Graeme	Yellowknife	A-827-99	from/de 1999-10-05 to/à 2000-01-15	1999-10-05
---------------	-------------	----------	---------------------------------------	------------

**As a probation officer under the *Corrections Act*:  
Agent de probation en vertu de la *Loi sur les services correctionnels* :**

GAMBIN, Dean	Yellowknife	A-756-99		1999-09-21
--------------	-------------	----------	--	------------

**As a member of the Registration Committee under the *Dental Profession Act*:  
Membre du comité d'inscription en vertu de la *Loi sur les professions dentaires* :**

RITCHIE, Douglas Gregory	Yellowknife	A-771-99		1999-07-31
--------------------------	-------------	----------	--	------------

**As a Fair Practices Officer under the *Fair Practices Act*:  
Agente des pratiques non discriminatoires en vertu de la *Loi prohibant la discrimination* :**

GULLBERG, Shannon Roosalie Wilson	Yellowknife	A-776-99	from/de 1999-08-16 to/à 2002-03-31	1999-08-16
--------------------------------------	-------------	----------	---------------------------------------	------------

**As an Assistant Fire Marshal under the *Fire Prevention Act*:  
Commissaire adjoint aux incendies en vertu de la *Loi sur la prévention des incendies* :**

DUCASSE, Jean Joseph	Norman Wells	A-783-99		1999-09-07
----------------------	--------------	----------	--	------------

**As a member of the Deh Cho Health and Social Services Board under the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*:  
Membre du Conseil des services de santé et des services sociaux de Deh Cho en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* :**

MARTEL, Arthur	Hay River Dene Reserve	A-804-99	from/de 1999-08-08 to/à 2001-07-23	1999-08-08
----------------	---------------------------	----------	---------------------------------------	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As deputy clerks of the Supreme Court of the Northwest Territories under the *Judicature Act*:****Greffières adjointes de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* :**

BERTOLINI, Denise Elizabeth	Yellowknife	A-781-99		1999-09-01
BURT, Anne Marion	Yellowknife	A-842-99	from/de 1999-10-04 to/à 2000-02-29	1999-10-04
HURLEY, Gertrude Audrey	Yellowknife	A-843-99		1999-10-26
LADOBRUK, Gayle Denise	Yellowknife	A-846-99		1999-08-30

**As a Deputy Registrar of the Court of Appeal under the *Judicature Act*:****Registraire adjointe de la Cour d'appel en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* :**

BERTOLINI, Denise Elizabeth	Yellowknife	A-844-99		1999-10-26
-----------------------------	-------------	----------	--	------------

**As deputy sheriffs under the *Judicature Act*:****Shérifs adjointes en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* :**

BERTOLINI, Denise Elizabeth	Yellowknife	A-782-99		1999-09-01
HURLEY, Gertrude Audrey	Yellowknife	A-845-99		1999-10-26
LADOBRUK, Gayle Denise	Yellowknife	A-847-99		1999-08-30

**As members of the Legal Services Board under the *Legal Services Act*:****Membres de la Commission des services juridiques en vertu de la *Loi sur les services juridiques* :**

HARDY, Susan	Iqaluit, Nunavut	A-786-99	from/de 1999-10-01 to/à 2001-03-31	1999-10-01
KAYAKSARK, Raymond	Pelly Bay, Nunavut	A-787-99	from/de 1999-10-01 to/à 2001-03-31	1999-10-01
KUSUGAK, Sally	Rankin Inlet, Nunavut	A-788-99	from/de 1999-10-01 to/à 2001-03-31	1999-10-01
PATTERSON, Dennis	Iqaluit, Nunavut	A-789-99	from/de 1999-10-01 to/à 2001-03-31	1999-10-01
TULLOCH, Bonnie	Rankin Inlet, Nunavut	A-790-99	from/de 1999-10-01 to/à 2001-03-31	1999-10-01

**As an inspector under the *Liquor Act*:****Inspecteur en vertu de la *Loi sur les boissons alcoolisées* :**

DONOVAN, Leonard	Inuvik	A-784-99		1999-10-01
------------------	--------	----------	--	------------

**As issuers of special occasion permits under the *Liquor Act*:****Personnes responsables de la délivrance des permis de circonstance en vertu de la *Loi sur les boissons alcoolisées* :**

BIRD, Wayne	Fort Smith	A-773-99		1999-09-29
EGGENBERGER, Albert	Yellowknife	A-757-99		1999-09-21
EGGENBERGER, Cheryl	Yellowknife	A-758-99		1999-09-21
SYDENHAM, Gina	Fort Smith	A-772-99		1999-09-29

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As members of the Medical Registration Committee under the *Medical Profession Act*:  
Membres du comité d'inscription des médecins en vertu de la *Loi sur les médecins* :**

HANSEN, Theresa	Yellowknife	A-792-99	from/de 1999-08-26 to/à 1999-09-30	1999-08-26
RITCHIE, Douglas Gregory	Yellowknife	A-770-99		1999-07-31

**As a director of the Northwest Territories Business Credit Corporation under the *Northwest Territories Business Credit Corporation Act*:  
Administratrice de la Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest* :**

LENNIE, Bertha	Tulita	A-855-99	3 years/3 ans	1999-08-30
----------------	--------	----------	---------------	------------

**As chairperson of the Northwest Territories Development Corporation under the *Northwest Territories Development Corporation Act*:  
Président de la Société de développement des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la Société de développement des Territoires du Nord-Ouest* :**

MCNEELY, Daniel	Norman Wells	A-768-99	from/de 1999-07-31 to/à 2002-03-31	1999-07-31
-----------------	--------------	----------	---------------------------------------	------------

**As a director of the Northwest Territories Development Corporation under the *Northwest Territories Development Corporation Act*:  
Administrateur de la Société de développement des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la Société de développement des Territoires du Nord-Ouest* :**

SMITH, Ernie	Rae-Edzo	A-767-99	3 years/3 ans	1999-07-31
--------------	----------	----------	---------------	------------

**As a member of the Fort Resolution Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:  
Membre de l'Office d'habitation de Fort Resolution en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

ELIEF, Freda Catherine	Fort Resolution	A-821-99	1 year/1 an	1999-10-01
------------------------	-----------------	----------	-------------	------------

**As members of the Norman Wells Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:  
Membres de l'Office d'habitation de Norman Wells en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

BJORNSON, Kathleen Anne	Norman Wells	A-816-99	from/de 1999-10-16 to/à 2001-10-14	1999-10-16
LEBLUE, Mary	Norman Wells	A-817-99	from/de 1999-10-16 to/à 2001-10-14	1999-10-16
POPE, Cathy	Norman Wells	A-818-99	1 year/1 an	1999-10-15
RITIAS, Celine	Norman Wells	A-819-99	1 year/1 an	1999-10-15
WHITEMAN, Sandy	Norman Wells	A-820-99	from/de 1999-10-16 to/à 2001-10-14	1999-10-16

**As safety officers under the *Safety Act*:  
Agents de sécurité en vertu de la *Loi sur la sécurité* :**

SIMPSON, Ronald M.	Yellowknife	A-763-99	from/de 1999-09-01 to/à 1999-12-22	1999-09-01
--------------------	-------------	----------	---------------------------------------	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

WONG, William	Yellowknife	A-764-99		1999-09-01
---------------	-------------	----------	--	------------

**As the Director of Social Assistance for the Territories under the Social Assistance Act:  
Directeur de l'assistance sociale pour les Territoires en vertu de la Loi sur l'assistance sociale :**

EVELYN, Bruce	Yellowknife	A-806-99		1999-08-15
---------------	-------------	----------	--	------------

**As deputy clerks of the Territorial Court under the Territorial Court Act:  
Greffières adjointes de la Cour territoriale en vertu de la Loi sur la Cour territoriale :**

BERTOLINI, Denise Elizabeth	Yellowknife	A-778-99		1999-09-01
HURLEY, Gertrude Audrey	Yellowknife	A-852-99		1999-10-26
LADOBRUK, Gayle Denise	Yellowknife	A-853-99		1999-08-30

**As a member of the appeals tribunal under the Workers' Compensation Act:  
Membre du tribunal d'appel en vertu de la Loi sur les accidents du travail :**

PAUL, Dave	Yellowknife	A-803-99	2 years/2 ans	1999-10-07
------------	-------------	----------	---------------	------------

REVOCATIONS/RÉVOCATIONS

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**ADOPTION ACT - Adoption Workers  
LOI SUR L'ADOPTION - préposées à l'adoption**

CLAES, Rhonda	A-814-99	1999-10-08	A-1307-98
GREENLAND, Debbie	A-815-99	1999-10-08	A-1302-98

**CHILD AND FAMILY SERVICES ACT - Child Protection Workers  
LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE - préposés à la protection de l'enfance**

AREY, Rita	A-796-99	1999-09-30	A-073-99
EDGI, Violet	A-797-99	1999-09-30	A-1069-98
GREENLAND, Debbie	A-798-99	1999-09-30	A-981-98
HAZENBERG, Melissa	A-759-99	1999-09-16	A-480-99
TYE, Bee Lee	A-799-99	1999-09-30	A-1023-98
WEDZIN-QUITTE, Nora	A-800-99	1999-09-30	A-1027-98

**CHILD AND FAMILY SERVICES ACT - Deputy Director of Child and Family Services  
LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE - directeur adjoint des services à l'enfance et à la famille**

MACKAY, Angus	A-812-99	1999-09-25	A-1289-98
---------------	----------	------------	-----------

**CHILD AND FAMILY SERVICES ACT - Director of Child and Family Services  
LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE - directrice des services à l'enfance et à la famille**

PRAAMSMA, Catherine	A-811-99	1999-09-25	N/A
---------------------	----------	------------	-----

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
<b>CHILD DAY CARE ACT - Directors of Child Day Care Services</b> <b>LOI SUR LES GARDERIES - directrices des services de garderie</b>			
CRAWFORD, Anne	A-822-99	1999-10-21	NS-213-90
O'DONOGHUE, Fiona Mary	A-765-99	1999-08-01	A-931-97
<b>ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT - inspectors</b> <b>LOI SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - inspecteurs</b>			
CHAINARD, Alain Tchernetsky	A-794-99	1999-09-30	A-1252-98
WOLNIK, Christopher Mark	A-795-99	1999-09-30	A-117-95
<b>FIRE PREVENTION ACT - Assistants Fire Marshals</b> <b>LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES - commissaires adjoints aux incendies</b>			
DAUTEL, Wolfgang	A-825-99	1999-10-20	A-715-96
HINDS, Tim J.	A-826-99	1999-10-20	A-464-98
<b>FOREST MANAGEMENT ACT - forest management officer</b> <b>LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS - agent d'aménagement des forêts</b>			
BAILEY, Robert P.	A-785-99	1999-10-01	A-778-98
<b>JUDICATURE ACT - deputy clerks of the Supreme Court</b> <b>LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE - greffiers adjoints de la Cour suprême</b>			
HARKER, Brooke	A-828-99	1999-10-26	A-735-97
PEDDLE, Denise Elizabeth	A-779-99	1999-09-27	A-898-97
SANFORD, Geraldine Elizabeth	A-829-99	1999-10-26	A-396-95
VERSTEEG, Lisa Rachel	A-830-99	1999-10-26	A-744-97
WOOD, Luke Morgan	A-831-99	1999-10-26	A-931-98
<b>JUDICATURE ACT - Deputy Registrars of the Court of Appeal</b> <b>LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE - registraires adjoints de la Cour d'appel</b>			
ARBERRY, Sandra Jean	A-832-99	1999-10-26	A-361-94
BRAINE, Robert Wentworth	A-833-99	1999-10-26	NS-535-86
PEDDLE, Denise Elizabeth	A-834-99	1999-10-26	A-900-97
POWLESS, Kim Louise	A-835-99	1999-10-26	A-286-92
SANFORD, Geraldine Elizabeth	A-836-99	1999-10-26	A-397-95
VERSTEEG, Lisa Rachel	A-837-99	1999-10-26	A-746-97
WOOD, Luke Morgan	A-838-99	1999-10-26	A-933-98
<b>JUDICATURE ACT - deputy sheriffs</b> <b>LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE - shérifs adjoints</b>			
FELTHAM, Dorothy Marguerite	A-839-99	1999-10-26	A-817-92
LORANGER, Charles Jean Etienne	A-840-99	1999-10-26	A-135-95
PEDDLE, Denise Elizabeth	A-780-99	1999-09-29	A-901-97
WOOD, Luke Morgan	A-841-99	1999-10-26	A-934-98

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
<b>LIQUOR ACT - inspector</b> <b>LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES - inspecteur</b>			
DEBASTIEN, Leonard	A-810-99	1999-10-29	A-925-98
<b>LIQUOR ACT - issuers of special occasion permits</b> <b>LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES - personnes responsables de la délivrance des permis de circonstance</b>			
HAAIMA, Patti	A-775-99	1999-10-08	A-367-97
MAGEEAN, Sean	A-774-99	1999-10-08	A-368-97
<b>NORTHWEST TERRITORIES BUSINESS CREDIT CORPORATION ACT - director of the Northwest Territories Business Credit Corporation</b> <b>LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE CRÉDIT COMMERCIAL DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - administrateur de la Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest</b>			
MCNEELY, Wilfred Jr.	A-854-99	1999-08-30	A-246-99
<b>NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION ACT - member of the Hay River Housing Authority</b> <b>LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre de l'Office d'habitation de Hay River</b>			
BERENS, Audrey Lillian	A-793-99	1999-10-01	A-1155-98
<b>PUBLIC UTILITIES ACT - member of the Public Utilities Board</b> <b>LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE PUBLIC - membre de la Régie des entreprises de service public</b>			
MERCER, Raymond	A-824-99	1999-09-09	A-222-99
<b>PUBLIC UTILITIES ACT - vice-chairperson of the Public Utilities Board</b> <b>LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE PUBLIC - vice-président de la Régie des entreprises de service public</b>			
MERCER, Raymond	A-823-99	1999-09-09	A-227-99
<b>SAFETY ACT - safety officer</b> <b>LOI SUR LA SÉCURITÉ - agent de sécurité</b>			
PETERSON, Robert	A-762-99	1999-07-29	NS-1097-88
<b>SOCIAL ASSISTANCE ACT - Director of Social Assistance for the Territories</b> <b>LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - directeur de l'assistance sociale pour les territoires</b>			
HEIDE, Robert Dana	A-805-99	1999-08-15	A-329-95
<b>TERRITORIAL COURT ACT - Acting Clerk of the Territorial Court</b> <b>LOI SUR LA COUR TERRITORIALE - greffière intérimaire de la Cour territoriale</b>			
KLAUSE, Shirley	A-848-99	1999-10-26	A-274-94
<b>TERRITORIAL COURT ACT - deputy clerks of the Territorial Court</b> <b>LOI SUR LA COUR TERRITORIALE - greffiers adjoints de la Cour territoriale</b>			
PEDDLE, Denise Elizabeth	A-777-99	1999-09-29	A-920-97
SANFORD, Geraldine Elizabeth	A-849-99	1999-10-26	A-618-97

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
VERSTEEG, Lisa Rachel	A-850-99	1999-10-26	A-752-97
WOOD, Luke Morgan	A-851-99	1999-10-26	A-937-98
<b>WORKERS' COMPENSATION ACT - member of the appeals tribunal LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL - membre du tribunal d'appel</b>			
ROLT-KAISER, Georgina	A-769-99	1999-09-09	A-492-99

---

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES)/AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

---

**BUSINESS CORPORATIONS ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):  
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Date of Incorporation/ Date de la constitution
<b>994541 N.W.T. LTD.</b>	C 4541	Box 780 Fort Smith NT X0E 0P0	1999-09-21
<b>COLOR WORKS SALON &amp; HEALTH SPA LTD.</b>	C 4542	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	1999-09-21
<b>ALLIANCES INTERNATIONAL INC.</b>	C 4543	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	1999-09-24
<b>DOUG CARDINAL CONSULTING INC.</b>	C 4544	Box 3060 Hay River Reserve Hay River NT X0E 1G4	1999-09-24
<b>TERCON CONTRACTORS NORTH LTD.</b>	C 4545	4902-49th Street Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7	1999-09-24
<b>831594 N.W.T. LIMITED</b>	C 4546	Box 939 4902-49 Street Yellowknife NT X1A 2N7	1999-09-29
<b>994547 N.W.T. LTD.</b>	C 4547	4908-49th Street Box 818 Yellowknife NT X1A 2N6	1999-09-30



<b>LITTLE BUDDY DAYCARE CENTER INCORPORATED</b>	C 4548	Box 271 27 Ptarmigan Road Norman Wells NT X0E 0V0	1999-10-04
<b>994549 N.W.T LIMITED</b>	C 4549	4902-49th Street Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7	1999-10-04
<b>994550 N.W.T. LIMITED</b>	C 4550	4902-49th Street Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7	1999-10-04
<b>994551 N.W.T. LTD.</b>	C 4551	Box 1386 32 Warbler Street Fort Smith NT X0E 0P0	1999-10-14
<b>994552 N.W.T. LTD.</b>	C 4552	4908-49th Street Box 818 Yellowknife NT X1A 2N6	1999-10-15
<b>994553 N.W.T. LTD.</b>	C 4553	4908-49th Street Box 818 Yellowknife NT X1A 2N6	1999-10-15
<b>FRASER INVESTMENTS LIMITED</b>	C 4554	4902-49th Street Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7	1999-10-19

**NOTICE OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 13(4)):**  
**AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES**  
 [paragraphe 13(4)] :

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Change/ Date de la modification
<b>963965 N.W.T. LTD.</b>	C 3965	<b>TUNDRA GRAPHIX LTD.</b>	1999-09-20
<b>994532 N.W.T. LTD.</b>	C 4532	<b>TWIN FALLS INN LTD.</b>	1999-09-20

**NOTICE OF AMALGAMATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 187(4)):**  
**AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 187(4)] :**

New Corporation/ Nouvelle société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Amalgamation date/ Date de la fusion
<b>831594 N.W.T. LIMITED</b>	C 4546	<b>C 3592 831594 N.W.T. LIMITED &amp; C 4540 352838 ALBERTA LTD.</b>	1999-09-29

## NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 285(1)):

## AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of Registration/ Date d'enregistrement
<b>SUNCOR ENERGY MARKETING INC.</b>	ET 6847	4902-49th Street Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7	Alberta	1999-09-22
<b>EXPLORATION CAMBIEX INC. / CAMBIEX EXPLORATION INC.</b>	ET 6848	4902-49th Street Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7	Québec	1999-09-22
<b>FINANCIAL DEBT RECOVERY LIMITED</b>	ET 6849	4902-49th Street Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7	Ontario	1999-09-23
<b>HELLER FINANCIAL CANADA, LTD.</b>	ET 6851	4902-49th Street Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7	Canada	1999-10-04
<b>FLOWTHRU.COM (99) LTD.</b>	ET 6852	Suite 802 Northwest Tower 5201-50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S9	Ontario	1999-10-04
<b>GREAT WESTERN CHEMICAL COMPANY INC.</b>	ET 6853	Suite 204 4817-49th Street Yellowknife NT X1A 3S7	British Columbia	1999-10-13
<b>EASY-WAY LTD.</b>	ET 6854	4902-49th Street Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7	Ontario	1999-10-14
<b>NATURE'S TREAT ORGANIC FOODS LTD. / ALIMENTS BIOLOGIQUE DE LA NATURE L'TEE</b>	ET 6855	4908-49th Street Box 818 Yellowknife NT X1A 2N6	Canada	1999-10-14
<b>PWSLP CANADA LLC</b>	ET 6856	4902-49th Street Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7	Delaware	1999-10-15

<b>E-SCOTIA.COM INC.</b>	ET 6857	4902-49th Street Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7	Canada	1999-10-15
<b>3014178 NOVA SCOTIA COMPANY</b>	ET 6859	4902-49th Street Box 939 Yellowknife NT X1A 2N7	Nova Scotia	1999-10-19

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 289(4)):  
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES  
[paragraphe 289(4)] :**

Name of Corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name of Corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective Date/ Date de prise d'effet
<b>INGLE INSURANCE BROKERS INC. / COURTIERS D'ASSURANCES INGLE INC.</b>	ET 6051	<b>INDIGO INSURANCE BROKERS INC. / COURTIERS D'ASSURANCE INDIGO INC.</b>	1999-07-28
<b>INDIGO INSURANCE BROKERS INC. / COURTIERS D'ASSURANCE INDIGO INC.</b>	ET 6051	<b>HSP DIRECT HEALTH INSURANCE BROKERS INC. / COURTIERS D'ASSURANCE SANTE DIRECTE HSP INC.</b>	1999-08-30
<b>F.C.G. SECURITIES CORPORATION</b>	ET 4225	<b>F.C.G. SECURITIES CORPORATION / CORPORATION VALEURS MOBILIÈRES F.C.G.</b>	1998-10-13
<b>TOKAI FINANCIAL SERVICES, INC.</b>	ET 6101	<b>DE LAGE LANDEN FINANCIAL SERVICES, INC.</b>	1999-04-09

**NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 290(2)):  
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of Amalgamation/ Date de fusion
<b>INUVALUIT PROJECTS INC.</b>	ET 6846	<b>129037 CANADA LTD. &amp; INUVALUIT PROJECTS INC.</b>	1999-04-30

SAFETY-KLEEN LTD. / SAFETY-KLEEN LTEE	ET 6850	SAFETY-KLEEN SERVICES (CANADA) LTD., SAFETY-KLEEN LTD / SAFETY-KLEEN LTEE, SAFETY-KLEEN (BC) LTD., SAFETY-KLEEN (ON SITE) INC., SAFETY-KLEEN (RYLEY) LTD. & SAFETY-KLEEN (ATLANTIC) LIMITED	1999-09-01
LUCENT TECHNOLOGIES CANADA CORP. / TECHNOLOGIES LUCENT CANADA CORP.	ET 6858	LUCENT TECHNOLOGIES INC. & 3029546 NOVA SCOTIA COMPANY	1999-08-01
BALANCED PLANNING INSURANCE AGENCY LTD.	ET 6860	BALANCED PLANNING INSURANCE AGENCY LTD. & BALANCED PLANNING FINANCIAL GROUP LTD.	1997-12-31

**NOTICES OF CANCELLATION OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 294(6)):  
AVIS D'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES  
[paragraphe 294(6)] :**

Corporation / Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Cancellation/ Date de l'annulation
CANUC RESOURCES CORPORATION	ET 6230	1999-10-05
HELICOPTER WILDLIFE MANAGEMENT INC.	ET 6054	1999-10-05
BFC INDUSTRIAL-DRIVER LTD.	ET 6105	1999-10-05
NCE ENERGY ASSETS (92) MANGEMENT CORP.	ET 4943	1999-10-05
NUNAPLAN INC.	ET 4042	1999-10-15
CORPORATE HEALTH CONSULTANTS LTD.	ET 5877	1999-10-18
GEOPETROL INTERNATIONAL LTD.	ET 4637	1999-10-19

**SOCIETIES ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES (subsection 4(4)):  
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu d'exercice des activités	Incorporation date/ Date de constitution
<b>NEW BEGINNINGS CHRISTIAN FELLOWSHIP</b>	SOC 1451	Inuvik	1999-10-04
<b>YELLOWKNIFE GOJU RYU KARATE CLUB</b>	SOC 1452	Yellowknife	1999-10-04
<b>TETLIT ZHEH EMERGENCY SERVICES SOCIETY</b>	SOC 1453	Fort McPherson	1999-10-04
<b>NORTHERN LIGHTS ART GUILD</b>	SOC 1454	Hay River	1999-10-04
<b>BHP EMPLOYEES ASSOCIATION</b>	SOC 1455	Yellowknife	1999-10-19
<b>THE WADE HAMER FOUNDATION</b>	SOC 1456	Yellowknife	1999-10-22

## GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS)/AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

## ARCHIVES ACT

The following boxes of records will be destroyed on or after December 13, 1999. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 873-7446 or 920-3078 before December 10, 1999.

DEPARTMENT TITLE	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Executive	20	562-04-03 (1999)
Justice	28	562-09-06 (1999)
Municipal and Community Affairs	5	562-11-01 (1999)
Public Works and Services	1	549-02-1994-14
	1	549-02-1994-15
	1	549-02-1994-17
	1	549-02-1994-20
	6	558-13-09 (1999)
	8	562-13-16 (1999)
	7	562-13-19 (1999)
	13	562-13-22 (1999)
	6	562-13-23 (1999)
Resources Wildlife & Economic Development	4	562-14-07 (1997)
Transportation	8	562-17-02 (1999)

## LOI SUR LES ARCHIVES

Les boîtes de dossiers mentionnées ci-après seront détruites à compter du 13 décembre 1999. Si vous voulez consulter les listes de transfert avant la destruction des dossiers, vous devez communiquer avec le responsable de la gestion des dossiers avant le 10 décembre 1999 au 873-7446 ou au 920-3078.

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Exécutif	20	562-04-03 (1999)
Justice	28	562-09-06 (1999)
Affaires municipales et communautaires	5	562-11-01 (1999)
Travaux publics et Services	1	549-02-1994-14
	1	549-02-1994-15
	1	549-02-1994-17
	1	549-02-1994-20
	6	558-13-09 (1999)
	8	562-13-16 (1999)
	7	562-13-19 (1999)
	13	562-13-22 (1999)
	6	562-13-23 (1999)
Ressources, Faune et Développement économique	4	562-14-07 (1997)
Transports	8	562-17-02 (1999)

**EVIDENCE ACT**  
**LOI SUR LA PREUVE**

## Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:

## Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

a) BEST, John	Yellowknife
b) COLLINS, Verona (R)	Yellowknife
c) FANDRICK, Amber Star	Yellowknife
d) HICKEY, Kim (R)	Yellowknife
e) KIMBLE, Bonnie	Yellowknife
f) LAFRENIERE, Robert (R)	Yellowknife
g) MCNEILL, Lana (R)	Fort Smith
h) NORRIS-KIRK, Valerie	Norman Wells
i) PROCTOR, John	Edmonton
j) RIVET, Mireille (R)	Yellowknife
k) ROBINSON, Sonya	Yellowknife
l) TRENCHIE, Amber (R)	Yellowknife
m) TWA, Cameron	Yellowknife
n) WILLIAMS, David	Yellowknife

## Appointments and reappointments (R) of Notaries Public:

## Nominations et renominations (R) de notaires publics :

a) DEI, Norman (R)	Yellowknife
b) JONES, Shirley (R)	Yellowknife
c) KOYCZAN, Darlene	Yellowknife
d) MACLELLAN, K. Donald	Yellowknife
e) MACNEIL, Shawnette	Yellowknife
f) O'BRIEN, Sally J.	Yellowknife
g) PROMISLOW, Janna	Yellowknife
h) TAIT, Glenn	Yellowknife
i) WALROTH, Nancy	Yellowknife
j) WEBER, Edith	Yellowknife
k) WILLIAMS, Paivi (R)	Yellowknife

## Revocations of Commissioner for Oaths:

## Révocations de commissaires aux serments :

a) O'BRIEN, Sally J.	Yellowknife
b) WALROTH, Nancy	Yellowknife

**JUSTICE OF THE PEACE ACT  
LOI SUR LES JUGES DE PAIX**

Appointments of justices of the peace:  
Nominations de juges de paix :

- |                        |              |
|------------------------|--------------|
| a) ANDERSON, Sheila    | Inuvik       |
| b) ARMSTRONG, Lois     | Norman Wells |
| c) BROEKAERT, Lorraine | Yellowknife  |
| d) BROWN, Kenneth      | Fort Simpson |
| e) CHOULES, Lori       | Yellowknife  |
| f) HANSEN, Glenna      | Inuvik       |
| g) ROSE-SMITH Doris    | Norman Wells |
| h) TAYLOR, Scot        | Yellowknife  |



**PUBLIC SERVICE ACT**  
**LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE**

The Chairman of the Financial Management Board, The Honourable Charles Dent, has approved leave for Ms. Marilyn Napier from her position of Manager of Community Operations with the Department of Municipal and Community Affairs. This leave is approved under Section 34 of the *Public Service Act* so that Ms. Napier can run as a candidate in the upcoming Territorial election. Ms. Napier's leave commenced on October 15, 1999 and will end at 5:00 p.m. on December 6, 1999. If Ms. Napier is elected to the Legislature of the Northwest Territories she will cease to be an employee of the Government of the Northwest Territories.

L'honorable Charles Dent, président du Conseil de gestion financière, a approuvé le congé de Mme Marilyn Napier, chef des opérations communautaires au ministère des Affaires municipales et communautaires. Le présent congé est approuvé en vertu de l'article 34 de la *Loi sur la fonction publique* afin que Mme Napier puisse se porter candidate lors des prochaines élections territoriales. Mme Napier est en congé du 15 octobre 1999 au 6 décembre 1999 à 17 h. Si Mme Napier est élue à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, elle cessera d'être fonctionnaire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

The Chairman of the Financial Management Board, The Honourable Charles Dent, has approved leave for Mr. Ron Courtoreille from his position of General Manager with the NWT Liquor Commission. This leave is approved under Section 34 of the *Public Service Act* so that Mr. Courtoreille can run as a candidate in the upcoming Territorial election. Mr. Courtoreille's leave commenced on November 1, 1999 and will end at 5:00 p.m. on December 6, 1999. If Mr. Courtoreille is elected to the Legislature of the Northwest Territories he will cease to be an employee of the Government of the Northwest Territories.

L'honorable Charles Dent, président du Conseil de gestion financière, a approuvé le congé de M. Ron Courtoreille, directeur exécutif de la Société des alcools des T.N.-O. Le présent congé est approuvé en vertu de l'article 34 de la *Loi sur la fonction publique* afin que M. Courtoreille puisse se porter candidat lors des prochaines élections territoriales. M. Courtoreille est en congé du 1<sup>er</sup> novembre 1999 au 6 décembre 1999 à 17 h. Si M. Courtoreille est élu à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, il cessera d'être fonctionnaire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

The Chairman of the Financial Management Board, The Honourable Charles Dent, has approved leave for Mr. Michael McLeod from his position of Economic Development Officer with the Department of Resources, Wildlife, and Economic Development. This leave is approved under Section 34 of the *Public Service Act* so that Mr. McLeod can run as a candidate in the upcoming Territorial election. Mr. McLeod's leave commenced on October 18, 1999 and will end at 5:00 p.m. on December 6, 1999. If Mr. McLeod is elected to the Legislature of the Northwest Territories he will cease to be an employee of the Government of the Northwest Territories.

L'honorable Charles Dent, président du Conseil de gestion financière, a approuvé le congé de M. Michael McLeod, agent de développement économique au ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique. Le présent congé est approuvé en vertu de l'article 34 de la *Loi sur la fonction publique* afin que M. McLeod puisse se porter candidat lors des prochaines élections territoriales. M. McLeod est en congé du 18 octobre 1999 au 6 décembre 1999 à 17 h. Si M. McLeod est élu à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, il cessera d'être fonctionnaire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

The Chairman of the Financial Management Board, The Honourable Charles Dent, has approved leave for Ms. Suzette Montreuil from her position of Occupational Therapist with Stanton Regional Hospital. This leave is approved under Section 34 of the *Public Service Act* so that Ms. Montreuil can run as a candidate in the upcoming Territorial election. Ms. Montreuil's leave commenced on October 22, 1999 and will end at 5:00 p.m. on December 6, 1999. If Ms. Montreuil is elected to the Legislature of the Northwest Territories she will cease to be an employee of the Government of the Northwest Territories.

L'honorable Charles Dent, président du Conseil de gestion financière, a approuvé le congé de Mme Suzette Montreuil, ergothérapeute à l'hôpital Stanton. Le présent congé est approuvé en vertu de l'article 34 de la *Loi sur la fonction publique* afin que Mme Montreuil puisse se porter candidate lors des prochaines élections territoriales. Mme Montreuil est en congé du 22 octobre 1999 au 6 décembre 1999 à 17 h. Si Mme Montreuil est élue à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, elle cessera d'être fonctionnaire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

The Chairman of the Financial Management Board, The Honourable Charles Dent, has approved leave for Mr. Jackson Lafferty from his position of Community Empowerment and Development Coordinator with the Department of Municipal and Community Affairs. This leave is approved under Section 34 of the *Public Service Act* so that Mr. Lafferty can run as a candidate in the upcoming Territorial election. Mr. Lafferty's leave commenced on October 22, 1999 and will end at 5:00 p.m. on December 6, 1999. If Mr. Lafferty is elected to the Legislature of the Northwest Territories he will cease to be an employee of the Government of the Northwest Territories.

L'honorable Charles Dent, président du Conseil de gestion financière, a approuvé le congé de M. Jackson Lafferty, coordonnateur du renforcement de l'autonomie et du développement des collectivités au ministère des Affaires municipales et communautaires. Le présent congé est approuvé en vertu de l'article 34 de la *Loi sur la fonction publique* afin que M. Lafferty puisse se porter candidat lors des prochaines élections territoriales. M. Lafferty est en congé du 22 octobre 1999 au 6 décembre 1999 à 17 h. Si M. Lafferty est élu à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, il cessera d'être fonctionnaire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

The Chairman of the Financial Management Board, The Honourable Charles Dent, has approved leave for Mr. Joseph Handley from his position of Deputy Minister with the Department of Resources, Wildlife, and Economic Development. This leave is approved under Section 34 of the *Public Service Act* so that Mr. Handley can run as a candidate in the upcoming Territorial election. Mr. Handley's leave commenced on October 1, 1999 and will end at 8:30 a.m. on December 13, 1999. If Mr. Handley is elected to the Legislature of the Northwest Territories he will cease to be an employee of the Government of the Northwest Territories.

L'honorable Charles Dent, président du Conseil de gestion financière, a approuvé le congé de M. Joseph Handley, sous-ministre du ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique. Le présent congé est approuvé en vertu de l'article 34 de la *Loi sur la fonction publique* afin que M. Handley puisse se porter candidat lors des prochaines élections territoriales. M. Handley est en congé du 1<sup>er</sup> octobre 1999 au 13 décembre 1999 à 8 h 30. Si M. Handley est élu à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, il cessera d'être fonctionnaire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

The Chairman of the Financial Management Board, The Honourable Charles Dent, has approved leave for Mr. Bernie Hughes from his position of Executive Director, GNWT Social Envelope with the Department of Education, Culture and Employment. This leave is approved under Section 34 of the *Public Service Act* so that Mr. Hughes can run as a candidate in the upcoming Territorial election. Mr. Hughes's leave commenced on October 22, 1999 and will end at 5:00 p.m. on December 6, 1999. If Mr. Hughes is elected to the Legislature of the Northwest Territories he will cease to be an employee of the Government of the Northwest Territories.

L'honorable Charles Dent, président du Conseil de gestion financière, a approuvé le congé de M. Bernie Hughes, directeur général de l'enveloppe des programmes sociaux du G.T.N.-O. au ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation. Le présent congé est approuvé en vertu de l'article 34 de la *Loi sur la fonction publique* afin que M. Hughes puisse se porter candidat lors des prochaines élections territoriales. M. Hughes est en congé du 22 octobre 1999 au 6 décembre 1999 à 17 h. Si M. Hughes est élu à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, il cessera d'être fonctionnaire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./1999©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/1999©

---



